

当代西方教师教育译丛

因材施教的艺术

Differentiation In Teaching And Learning

[英] 蒂姆·奥布赖恩
(Tim O'Brien)
丹尼斯·吉内
(Dennis Guiney)

著

陈立译



北京师范大学出版社
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

设计色彩的艺术

设计色彩学
Design Color Theory
and Application

设计色彩学
设计色彩学
设计色彩学

设计色彩学

当代西方教师教育译丛

因材施教的艺术

Differentiation

In Teaching

And Learning

[英] 蒂姆·奥布赖恩

(Tim O'Brien)

丹尼斯·吉内

(Dennis Guiney)

著

陈立译



北京师范大学出版社
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

版权声明

本书中文简体版由英国 Continuum International Publishing Group 授权北京师范大学出版社在中国境内独家出版发行。版权所有，翻印必究！

本书英文版由 Continuum International Publishing Group 2001 年出版。

Chinese simplified language edition published by Beijing Normal University Press, Copyright ©2006, Beijing Normal University Press.

Authorized translation from the English language edition, entitled *Differentiation In Teaching and Learning* by Tim O' Brien and Dennis Guiney, published by Continuum International Publishing Group, copyright ©2001 by Corwin Press, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Corwin Press, Inc.

图书在版编目 (CIP) 数据

因材施教的艺术/ (英) 奥布赖恩 (O' Brien, T.), (英) 吉内 (Guiney, D.) 等著; 陈立译. —北京: 北京师范大学出版社, 2006. 8
(当代西方教师教育译丛)
ISBN 7-303-08044-9

I. 因… II. ①奥… ②吉… ③陈… III. 因材施教—教学理论
IV. G422

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 039355 号

北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2006-4327 号

北京师范大学出版社出版发行
(北京新街口外大街 19 号 邮政编码: 100875)

<http://www.bnup.com.cn>

出版人: 赖德胜

北京新丰印刷厂印刷 全国新华书店经销
开本: 170mm×230mm 印张: 11 字数: 168 千字
2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷
印数: 1~5 000 册 定价: 20.00 元

致 谢

感谢 Bryony, Mairídh, Pauline, Tom, Max 和 Alex 对我们写作本书的支持。此外,我们还要感谢 Continuum 公司的 Anthony Haynes 在策划本书的选题时给予我们的鼓励。

序言：解读分层

如果你最近购买过重要的家居用品，你可能会在打开包装盒后仔细阅读它的说明书。然而，本应该帮助我们使用该产品的说明书，却经常在无意间给我们带来困扰。正因为如此，厂家通常会根据我们在使用中可能遇到的问题，编写常见问题解答，希望这类“使用指南”能够使用户饶有兴致地继续阅读说明书。说明书的前几句话通常会这样写道：

感谢您选购我公司的产品，为了让您能够方便、高效地使用该产品，我们随产品附带了一份使用说明。如果遇到困难，请尝试从说明书中寻找解决办法。希望您能够顺利地使用我们的产品。

厂家当然希望所有的用户都能够顺利地使用自己的产品，但他们需要为那些可能在使用过程中遇到困扰的用户准备解决问题的办法。众所周知，厂家不可能为了销售一件产品而附带对用户进行几个小时的使用培训，也不可能期望仅凭一本说明书就能满足用户提出的众多且复杂的要求。然而，与产品说明书不同，《因材施教的艺术》一书旨在帮助你理解分层（differentiation，是指根据学生能力与需要的不同，确定适当的课程内容与形式、教学策略以及评价方式——译者注）并非只是在情况失控或问题产生时的补救措施，它是整个学习过程中不可或缺的组成部

分。分层并不是排除故障。我们必须全面地看待分层的概念，我们希望本书能为你提供一些新的观点、视角、模型、框架，乃至质疑和争论。更为重要的是，不管你从事哪种类型的教学工作，通过阅读本书，你都能够掌握一些对工作有益的操作技巧。同时，希望你在阅读本书的过程中能够始终保持轻松愉悦的心情。我们通常会用风趣的语言来阐释一些严肃的观点，毕竟恰当的幽默也是运用分层的一种策略。

正因为成功、高效的教学从根本上说是一个人际交往的过程，而这一过程又以构建、发展和维持积极的师生关系为基础，所以，灵活运用分层的理论与实践非常关键。本书力图通过展现在各个教学阶段上必备的、能够提升教学水平的各种操作策略，帮助你享受并探究师生关系中不可预期的关系。

分层并非“专业术语”

本书旨在强调并剖析“分层”。人们在教学体系中长期使用分层一词，久而久之，便给它贴上了“专业术语”的标签，以至于人们并不将它看作是每一次师生互动的内在要求。正是由于人们将分层视为一种不易掌握的“专业术语”，使得其价值常常被低估。当教师为了完成课程任务而绞尽脑汁地去组织适应个别差异的教学时，他们有时甚至在教学活动中拒绝接受这一概念。如果任由这种情形发展下去，可能会产生更为严重的后果，比如，当教师面对越来越多的专业术语以及随之而来的新思维、新理念的时候，分层很可能会被他们彻底抛到脑后。

人们在给分层下定义的时候，往往会忽略定义的明确性和定义背后隐含的细节信息。举例来说，课程的分层（curriculum differentiation）与适应个别差异的课程（differentiated curriculum）是同一个概念吗？同样，由于人们在讨论教学过程、教学目的甚至教学工具和手段的时候随意地使用“分层”概念，这使得教师对于究竟该如何在教学实践中运用分层仍然是一头雾水。由于在真实的教学情境中存在着复杂的师生互动，教师需要频繁地运用分层教学。在教师和学生体验到这种需要时，我们

期待本书能够为他们提供一些系统的、基础的、现实的、可操作的建议。

本书致力于阐述分层在实际教学活动中的运用，并将逐一介绍与分层相关的所有理论与实践。或许你愿意仔细地思考这些细节，并将它们运用到你的教学实践之中。为了在实践中运用分层，我们不会为你呈现一个复杂的“分层”定义，而会为你提供思考与实践的素材，以便于你形成自己的定义，毕竟你要在自己的工作领域应用这一概念。对于有些教师而言，这可能是他们第一次致力于完成一个如此全面且有价值的任务。

本书的内容颇具挑战性，它能够激发你的质疑精神，促使你对自己、同事、学生的想法，以及身边发生的事情产生探究的兴趣。在书中，我们为你提供了一些事例和趣闻，以便于你把它们与真实的教学情境对应起来理解。这些材料可以帮助你日常教学实践中进行深入思考，并为你发展“扎实的教与学”奠定理论基础。

为了使本书能够提供适应不同教师需要的学习内容，我们在设计编写体例时有专门的考虑。我们努力使本书成为一本“关于分层的、适应个别差异的书”。因此，希望你在阅读和使用本书的时候，能将它与其他图书区别开来。在分层理念的指导下，我们将图书的体例设计成一个序列，一章紧扣一章，为你勾勒出分层教学活动中扎实学习的整体轮廓。这也是本书以阐释原理开篇，用两则案例结尾的用意所在。然而，考虑到不同读者的阅读风格，我们认为这种编写体例不会适用于所有读者，序列化的章节设计并不能满足每一位读者的需要，因此，你完全可以按照适合自己的顺序进行阅读。你会注意到，除了已经列出的参考书目，书中并没有出现大量的学术文献，如果你想了解更多的学术著作和文献信息，书后附录的参考文献将为你提供帮助。

各章内容简介

本书始终坚持从宏观（分层的广阔领域）到微观（更加个体化的领域）再到宏观的写作思路。它既从宽泛的视角思考，也从细微的个体互

动的角度看待分层。人们在理解分层并在现实中运用其原理时可能会遇到一些争议，第一章正是从这些争议出发，强调所有教师都是学生，所有学生同时也是教师。在第二章，请你思考这样一个问题：信念与定式的强大力量，以及它们如何制约运用分层的过程。在第三章，我们试图验证一个假设：教师教的过程，也是学生学习的过程。在这一章中，我们为教师与学生的互动设计了一套评估框架，帮助你分析在自己的工作实践中运用分层的成功之处。第四章通过思考教学、情感、社会 and 认知这四个重要因素，探索了影响个体学习能力的不同领域。我们应该意识到，每一个参与到教与学过程中的人都是独特的个体。教师如何看待自己、学生如何看待自己、教师和学生如何看待对方，了解这些问题的答案对于发展教师与学生、学生与学生之间的关系非常重要。第五章将重点放在理解个体建构的问题上，它能够帮助我们提升运用分层的能力。

在教学中，我们经常发现自己不同程度地处于一种充满挑战的情境之中，在某些情境中，我们需要“用行动思考（think on our feet）”。第六章介绍了高效的教师如何应对这种富有挑战性的情境。在这一章中，我们针对固定思维提出了流体思维的框架，并且演示了流体思维与实践相联系的途径。我们有理由假设，对于学生如何学习，每位教师都会有自己的模型。第七章为你呈现了一种看待分层的“旅游者”心态，其目的是说明在某些情况下，事情并不像我们想当然理解的那样。这一章从细节上探讨了两种学习模型，即社会模型和认知模型。这种探讨与第八章的内容有着紧密的联系。在第八章中，我们讨论了情感分层。如果你只是大致看了一下这一章的标题，千万不要认为“自尊体系（self-esteem）”是一个印刷错误[英文中自尊（self-esteem）没有复数形式——译者注]——它并不是印刷错误！你需要阅读这一章的内容，以找出我们这样拼写的原因。最后，第九章将本书中出现的所有对分层的思考与实践汇集在一起。我们提供了两个案例，并请你为我们创作第三个案例。提供两个案例的目的在于鼓励你继续发展自己的分析技能。第三个案例会帮助你在教学实践中牢固地掌握这种分析方法。最后，我们引用了一些闪烁着学生智慧的评价作为本书的结尾。

区别对待文本

阅读本书时你会注意到，每一章的内容都被划分成了一系列的片段，针对不同片段的内容，我们列出了四类各有侧重的任务。希望你能采用一种“自助”的方式，对阅读过的材料分别作出相应的反馈。四类任务以要点的形式出现，大致要求如下。

反思要点 反思要点要求你花时间思考文中提及的论述、观点和疑问。问题的答案没有对错之分。这是一段留给你进行反思的时间，目的是使你进一步熟悉我们讨论过的想法和实践。在完成这一任务的过程中，我们会经常请你构思场景或者情境，然后将你自己的实践感受和体验融入场景和情境之中。我们也会进行一些分析，并请你针对它们提出你的看法。

对话要点 对话要点与反思要点类似，但不同之处在于，它要求你与同事交流，而且最好是跟那些“爱吹毛求疵的朋友”讨论你的观点。有时，为了寻求新的观点、见解、问题和机遇，你会与一些你并不熟悉的人探讨问题。对话要点是为你在阅读文本之后分享那些已经确立并有所发展的观念而准备的。同时，它也会要求你探究教与学体系中存在的各种假设、价值观和信念。

案例要点 案例要点通过运用真实的教与学的体验和情境，帮助你强化理解分层的原理与实践。参照案例要点，你可以了解为什么有些观点和实践策略能够应用于实践，而有些却不能。案例要点为我们揭示了教师与学生组织和构建他们的世界的方式。在我们看来，幽默感对于从事教师职业的人来说是不可或缺的，因此你会发现，我们提供的有些案例着实会让人忍俊不禁。

行动要点 行动要点四个字已经隐含了它的要旨。在完成任务的过程中，为了进一步阐明某一个特别的观点或者思想，我们会请你采取行动。为此，你需要在你的实际工作中应用本书提供的新知识、新方法。行动要点建立在你对反思要点、对话要点和案例要点的综合理解之上，

并要求你在行动中表现出对分层策略的应用。

综合看待这些任务，再加上你对《因材施教的艺术》的整体阅读，你将会发现本书提供了一个结构化的、分析性的学习过程，以及有关分层的基本训练。同时，本书也可以为个体的职业发展和教育团体进行在职培训提供理论支持。

我们希望你阅读此书的时候，能够感受到我们在写作此书时的快乐。当然，我们更希望看到教师和学生能够真正从此书中受益。

蒂姆·奥布赖恩

丹尼斯·吉内

2000年9月

目 录

第一章 现实世界中的教与学

- 1 / 所有的教师都是学生
- 4 / 教与学：亲密还是疏远
- 5 / 我们想要说明什么
- 10 / 分层的原则
- 13 / 什么是学习需要
- 16 / 学习和教学都蕴涵着转变

第二章 信念与定式

- 22 / 师生关系
- 25 / 理解教与学
- 28 / 我只是遵循定式而已
- 30 / 我们真的是那么说的吗，我们真的是那样想的吗

第三章 我教……你学？

- 35 / 师生效果
- 39 / 师生效果的四种形式
- 44 / 思考

第四章 动态的教与学

- 50 / 教学法因素
- 54 / 情感因素
- 59 / 认知因素
- 60 / 社会因素

第五章 个体建构与分层

- 71 / 近距离观察世界
- 72 / 个体建构
- 73 / 什么是建构
- 74 / 发现建构的价值

76 / 教师如何看待学生

78 / 学生如何看待教学

82 / 博学多才的人

第六章 流体思维的应用

85 / 建立连接

89 / 回答四个问题——针对某种问题情境而言

第七章 学习模型

97 / 教师能量与学生能量

100 / 分层时应该避免“旅游者”心态

104 / 学习模型

105 / 路径一：学习的社会背景

111 / 路径二：学习的认知层面

117 / 前两种路径的综合

第八章 自尊体系与情感分层

123 / 什么是自尊

124 / 自我的三种观点

127 / 自尊的特征

128 / 自尊体系的特征

131 / 绘制自尊体系示意图：迷失在宇宙之中

137 / 情感管理与分层

第九章 教与学：现实分析

146 / 案例一：本和贺瑞斯——一堂音乐课

151 / 案例二：优卡和埃拉——那儿正在发生战争

156 / 那么，你现在处在哪个阶段

158 / 谨以闪烁着学生智慧的评价作为本书的结尾

参考文献

第一章 现实世界中的教与学

所有的教师都是学生

本书注重实用性，并力图提升教师的思考能力，这种能力有助于教师分析各种可能影响教与学的因素。本书的最终目的是帮助教师和学生分别提高自己的教学能力和学习能力。综观全书，我们把“传授”知识的人看作是教师，而把“接受”知识的人看作是学生。在类似课堂、专业团体或者学校的学习系统（learning system）中，人们通常会想当然地把成年人看作“教师”，而把儿童看作“学生”，而我们则希望进一步扩展这一观念。就我们所知，每个人不仅有潜力，而且应该在日常活动的某些时刻，既是教师也是学生。众所周知，英文中“教师”是以小写字母“t”开头的，实际上这与成年人可能涉及的一系列诸如专业地位、培训、责任和身份等问题是有联系的。然而，用小写的“t”代表教师，意味着我们强调教师与学生之间存在一种“关系”。当然，我们不能忽略现实中教师权力和身份的问题，但我们希望强调的是：教与学的基础以这种“关系”为出发点。

通过对教与学的思考与实践，教师可以提升自己的教学能力。我们之所以选择分层作为写作的主题，是因为在与教师一起工作的过程中我们发现“分层”常被当作一个问题提出来——“我们被告知必须使用分层的方法进行教学，可是我们该怎样去做呢？我们需要得到具体的指导。”在许多学校里，教师作为知识的管理者，常常发现当自己站在讲台上滔滔不绝地讲课、并以为每个学生都已经学会了自己所讲的内容时，

时间已经在不知不觉中流逝，这实际上只体现了一种“我教—你学”的教学模式。

我们不能想当然地认为教师教了什么学生就掌握了什么，教与学的过程远比简单的指令输入、输出过程复杂得多，其原因有两点：第一，教师与学生的交流并不像操作机器那样简单；第二，参与学习过程的个体在学习需要、发展阶段、情感态度、价值观念上存在差异，他们以不同的人生观和意识形态为基础进行学习。因此，我们认为，教师可能会愿意看到传统说教式的教学方式退出历史舞台。

传统的非互动式教学通常基于这样两种假设：第一，所有的学生都具备同样的智力、能力和潜力；第二，所有的学生都会根据知识传授的进度，以同样的步调学习。然而，学习理论和实践经验告诉我们，事实并非如此。不同的学生有不同的学习需要，他们会采用不同的方式和策略进行学习。通过与学生的交流，我们发现，那种“教师只需要通过转移式的教学来传授知识”的观念已经不合时宜了。首先，在这种模式中，教师只是在“传递”某种信息，只有当学生能够处理并且运用这种信息时（如学习过程中或发表意见时运用信息），信息才能被看作是知识。其次，在这样一个日益强调学生多样化需要的学习系统中，教师不能再仅仅扮演信息传递者的角色，他们必须与具有不同需要的学生产生互动，必须与不同的学生发展相互联系。正是由于学生有不同的需要，教师才应该从被动接纳学生的角色向主动适应（运用分层）学生的角色转变。从这一角度看，教师是在主动地调控知识。我们并不把教师看作是“助推器”（通常这个词有被动的含义），而是把教师看作“协调者”，即一个主动、积极、具有创造性、充满活力、有责任感角色。就像被动接受式教学和分层教学之间存在区别一样，在“协调”与“助推”之间，同样存在着明显的差异。被动接受的教师角色把学生当成“在那里的人（being there）”，常常在政策层面作出各种决定，包括规定学生应该学习哪种类型的课程，在学校中应该在何种群体（环境与人群）中进行学习；运用分层的教师则会把学生看作是“在那里学习的人（learning there）”，包容地看待学生的差异。

我们承认，在与教师一起工作和研究的过程中，分层的概念常常是争论的导火索。哪怕只是在一个说明性的环境中，比如，在给教师展示

课程提纲或者课程计划的时候，教师们仍然希望得到“怎么教”而不是“教什么”的指导。对于这两个问题，我们在本书中都会进行探讨。运用分层的过程和在这个过程中可能使用到的工具都比较复杂，它们要求教师能够充分地关注教学工具、教学互动和教学结果的有效性评价。评价教学和检查学习的结果是有意义的，因为这种反馈能够保证教师维持并改进他们的教学。在运用分层进行教学的整个过程中，教师能够自始至终自信地满足学生的学习需要，在尽可能短的时间内实现学生的发展。

■ 为什么要运用分层

英国的教育立法中，大量提及了分层的概念，我们在本书中也通篇使用了分层一词。英国的教育立法强调，所有的儿童都有权学习“广泛的、均衡的、相互关联的、适应个别差异的”课程。首先，我们有必要把分层看做是人类与生俱来的天性。在孩提时期，婴儿已经能够通过对人 and 事物表示出特定的兴趣而达到认识世界的目的。几个月大的婴儿，已经能够世故地挑选出一些他们乐意与之交往的成年人。一般来说，给予婴儿最多关照的保姆会是婴儿最喜欢交往的对象。然而，对于一些婴儿来说，会有许多成年人成为他们的关注对象。等婴儿再长大几个月之后，他们会改变自己运用分层的方法，比如，当他们因为远离保姆而感到恐惧或者焦虑的时候，会通过不停地哭喊来吸引保姆的注意。

我们希望强调的一个原则是：在教学系统中，分层是一个针对所有人的过程，也就是说，分层只有成为一个针对所有人都起作用的过程时才有意义。如果我们接受这一原则，那么就必须保证学习团体中的每一位成员都适合使用那些为分层而设计的教学工具。比如，一个班上有30名学生，教师只准备对其中的大部分学生运用分层，那么，那些没有被关注到的学生实际上就成了被忽视的群体。同样，如果教师只对那些学习有困难的学生运用分层，那么其他学生就得不到同样的关注。如果只对某些特定的学生群体运用分层，还可能导致另外一个后果——有些学生会认为自己很平庸，或者干脆就是个无足轻重的角色。因此，我们必须强调，所有的学生都有权享受丰富的学习资源。

学习符合自己需要的课程内容是每个儿童的合法权利，在这里，关于课程的假设是：课程是一个可以传递的知识组合，教师的职责就在于

使这种组合适应每个学生的需要，帮助每个学生获得进步。教师必须在传授的内容与学生的需要之间建立一种匹配关系。只有在建立了这种匹配关系之后，学习才算是建立在一个牢固的基础之上，而这个牢固的基础也就是我们所说的学生的现有水平和学习方式。正是由于这一原因，我们把这种学习称为扎实的学习。扎实的学习与学生密切相关，它是一种易于被学生接受的学习（grounded learning）。这种学习把学生和他的自我概念联系在一起，帮助他们了解自我。同时，扎实的学习也能够为下面一系列问题提供正确的答案——面对这种学习，我做得怎样？我是谁？我能做些什么？究竟是哪一类教师？扎实的学习就是这样一种扎根于学生自我认识深处的学习。

有些人认为，分层是一个类似于转换学习资源的处理过程；也有人认为，分层比较复杂，毕竟它涉及教学方式、策略和方法的转变。这些观点把分层视为一个过程或者一种工具。如果我们接受了这些观点，必然会受到限制而不能进行深入思考。教师怎样看待教学？他们对教学工作持怎样的态度？只有在认真思考过这些问题后，教师才会得到自己的答案，而这一问题的答案会与教师怎样看待学习和学生存在必然的联系。

有些教师习惯在封闭的课堂中进行教学，当他们处于一个更大的学习系统之中时，往往会变得手足无措。事实上，学校这个学习系统只是广阔的社会与政治文化的一部分。在这里必须强调的是：教学不是在真空中进行的。在本书中，我们始终鼓励读者针对自己的工作环境和传授的知识提出反思性的问题。你将受到挑战，你应给出自己对教与学的定义。你也需要对自己和学生的思维做一次梳理。

教与学：亲密还是疏远

教与学两者之间的关系可以是亲密的，也可以是疏远的。一直以来，对于大部分学生而言，传统的、非互动的、传递式的教学常常与他们保持着疏远的关系。简单的传递式教学，并不会与学生发生联系。换句话说，学生并不能掌握这种传递过来的教学信息。也许，这种传递式的教学在某些时候会与学生发生联系，甚至可能成为他们乐于接受的学习方